

God's Vision is for the Future

1 Samuel 16:1-13

在未來神的異象

撒母耳記上 **16:1-13**

1 Samuel 16:1-13

1 The Lord said to Samuel, "How long will you grieve over Saul, since I have rejected him from being king over Israel? Fill your horn with oil, and go. I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have provided for myself a king among his sons."

2 And Samuel said, "How can I go? If Saul hears it, he will kill me." And the Lord said, "Take a heifer with you and say, 'I have come to sacrifice to the Lord.'

1耶和華對撒母耳說：「我既厭棄掃羅作以色列的王，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角，我差遣你往伯利恆人耶西那裏去；因為我在他眾子之內，預定一個作王的。」

2撒母耳說：「我怎能去呢？掃羅若聽見，必要殺我。」耶和華說：「你可以帶一隻牛犢去，就說：『我來是要向耶和華獻祭。』」

1 Samuel 16:1-13

3 And invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do. And you shall anoint for me him whom I declare to you."

4 Samuel did what the Lord commanded and came to Bethlehem. The elders of the city came to meet him trembling and said, "Do you come peaceably?"

3你要請耶西來吃祭肉，我就指示你所當行的事。我所指給你的人，你要膏他。」

4撒母耳就照耶和華的話去行。到了伯利恆，那城裏的長老都戰戰兢兢地出來迎接他，問他說：「你是為平安來的嗎？」

1 Samuel 16:1-13

5 And he said, "Peaceably; I have come to sacrifice to the LORD. Consecrate yourselves, and come with me to the sacrifice." And he consecrated Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

6 When they came, he looked on Eliab and thought, "Surely the LORD's anointed is before him."

5他說：「為平安來的，我是給耶和華獻祭。你們當自潔，來與我同吃祭肉。」撒母耳就使耶西和他眾子自潔，請他們來吃祭肉。

6他們來的時候，撒母耳看見以利押，就心裏說，耶和華的受膏者必定在他面前。

1 Samuel 16:1-13

7 But the LORD said to Samuel, "Do not look on his appearance or on the height of his stature, because I have rejected him. For the LORD sees not as man sees: man looks on the outward appearance, but the LORD looks on the heart."

8 Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

7 耶和華卻對撒母耳說：「不要看他的外貌和他身材高大，我不揀選他。因為，耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。」

8 耶西叫亞比拿達從撒母耳面前經過，撒母耳說：「耶和華也不揀選他。」

1 Samuel 16:1-13

9 Then Jesse made Shammah pass by. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

10 And Jesse made seven of his sons pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, "The LORD has not chosen these."

9 耶西又叫沙瑪從撒母耳面前經過，撒母耳說：「耶和華也不揀選他。」

10 耶西叫他七個兒子都從撒母耳面前經過，撒母耳說：「這都不是耶和華所揀選的。」

1 Samuel 16:1-13

11 Then Samuel said to Jesse, "Are all your sons here?" And he said, "There remains yet the youngest, but behold, he is keeping the sheep." And Samuel said to Jesse, "Send and get him, for we will not sit down till he comes here."

12 And he sent and brought him in. Now he was ruddy and had beautiful eyes and was handsome. And the Lord said, "Arise, anoint him, for this is he."

11撒母耳對耶西說：「你的兒子都在這裏嗎？」他回答說：「還有個小的，現在放羊。」

12撒母耳對耶西說：「你打發人去叫他來；他若不來，我們必不坐席。」

1 Samuel 16:1-13

13 Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers. And the Spirit of the Lord rushed upon David from that day forward. And Samuel rose up and went to Ramah.

13 耶西就打發人去叫了他來。他面色光紅，雙目清秀，容貌俊美。耶和華說：「這就是他，你起來膏他。」撒母耳就用角裏的膏油，在他諸兄中膏了他。從這日起，耶和華的靈就大大感動大衛。撒母耳起身回拉瑪去了。

We can only see the present

我們只能看見現在

**God has already prepared
for the future**

神早已為未來預備

**Faith means trusting God's
vision, not our own**

信就是信靠神的意象，而不是
自己的眼見

禱 告

Prayer

Be Thou my Vision, O Lord of my heart
Nought be all else to me, save that Thou art
Thou my best thought, by day or by night
Waking or sleeping, Thy presence my light

成為我異象 親愛的救主
不見任何事物 只見耶穌
白晝或黑夜 我常思念
起來或躺臥 光照在我前

成為我智慧 成為我真道

chéng wéi wǒ zhì huì chéng wéi wǒ zhēn dào

祢常與我同在 我願投靠

ní cháng yú wǒ tóng zài wǒ yuàn tóu kào

偉大聖天父 我懇求祢

wěi dà shèng tiān fù wǒ kěn qiú ní

常住我裡面 我與祢合一

cháng zhù wǒ lǐ miàn wǒ yú ní hé yī

Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word
I ever with Thee and Thou with me, Lord
Thou my great Father, I Thy true son
Thou in me dwelling, and I with Thee one

我不求財富 也不求虛榮

wǒ bù qiú cái fù yě bù qiú xū róng

祢是我的產業 世代無窮

ní shì wǒ de chǎn yè shì dài wú qióng

祢在我心中 獨居首位

ní zài wǒ xīn zhōng dú jū shǒu wèi

至高天上王 是我最寶貴

zhì gāo tiān shàng wáng shì wǒ zuì bǎo guì

Riches I heed not, nor man's empty praise
Thou mine inheritance, now and always
Thou and Thou only, first in my heart
High King of heaven, my Treasure Thou art

High King of Heaven, my victory won
May I reach Heaven's joys
O bright heaven's Sun
Heart of my own heart, whatever befall
Still be my vision, O Ruler of all

至高天上王 我已凱旋歸
得享天上喜樂 沐主光輝
以祢心為心 不論禍福
我願常見祢 天地萬物王

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰